

# CONCARE® Enzymtabletten

## Enzymtabletten

Zur Reinigung für alle weichen und sauerstoffdurchlässigen Kontaktlinsen

## Comprimés enzymatiques

Comprimés enzymatiques pour le nettoyage de toutes sortes de lentilles de contact souples et perméables aux gaz

## Compresse enzimatiche

Per la pulizia di tutti i tipi di lenti a contatto morbide e gas-permeabili

### DE: Gebrauchsanweisung

Dieses Produkt enthält einen Wirkstoff, mit dem Proteinablagerungen und andere durch den täglichen Gebrauch entstehende Ablagerungen auf der Linse entfernt werden können. Die Enzymtabletten wirken gegen Protein-, Fett-, Muzin- und Kalziumablagerungen. Wir empfehlen die Verwendung von Enzymtabletten einmal wöchentlich.

#### GEBRAUCHSANWEISUNG BEI WEICHEN KONTAKTLINSEN:

- Allgemeine Gebrauchsanweisung (Kombilösungen)
1. Waschen Sie sich die Hände und spülen Sie sie ab.
  2. Füllen Sie den Linsenbehälter mit Kombilösung.
  3. Geben Sie eine Enzymtablette hinzu.
  4. Legen Sie die Kontaktlinsen in die jeweilige Kammer des Behälters.
  5. Lassen Sie die Kontaktlinsen über Nacht in der Lösung.
  6. Spülen Sie die Kontaktlinsen, bevor Sie sie am nächsten Tag wieder einsetzen, gut mit Kombilösung ab.

#### GEBRAUCHSANWEISUNG BEI EINSTUFEN-PEROXIDSYSTEMEN:

Waschen Sie sich die Hände und spülen Sie sie ab. Füllen Sie den Linsenbehälter mit der Desinfektionslösung des Peroxidsystems, geben Sie gleichzeitig mit der Tablette zur Neutralisierung eine Enzymtablette hinzu und befolgen Sie die vorgeschriebenen Anweisungen. Am nächsten Tag sollten Sie die Kontaktlinsen vor dem Einsetzen unbedingt gut mit Kochsalzlösung abspülen.

#### GEBRAUCHSANWEISUNG BEI SAUERSTOFFDURCHLÄSSIGEN LINSEN:

Befolgen Sie die allgemeinen Gebrauchsanweisungen und verwenden Sie dabei entweder eine Kombilösung oder eine Aufbewahrungslösung für sauerstoffdurchlässige Linsen.

Am nächsten Tag sollten Sie die Kontaktlinsen vor dem Einsetzen unbedingt gut mit dieser Lösung abspülen.



#### VORSICHTMASSNAHMEN:

- Bei bis zu 35°C und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Denken Sie daran, die Linsen nach der Verwendung von Enzymtabletten gut abzuspülen.
- Die Tabletten nicht verschlucken.
- Verwenden Sie das Produkt bei anhaltenden Reizungen nicht weiter und wenden Sie sich an Ihren Optiker.
- Von Patienten mit einer Allergie gegen einen der Bestandteile darf das Produkt nicht verwendet werden.

#### ZUSAMMENSETZUNG:

Natriumchlorid, Dinatriumphosphat und 1,5 mg Subtilisin.



### FR: Mode d'emploi

Ce produit contient un principe actif capable d'éliminer les dépôts de protéines et autres dépôts qui s'accumulent tous les jours sur les lentilles. Les comprimés enzymatiques agissent sur les dépôts de protéines, de graisses, de mucine et de calcium.

Nous vous recommandons d'employer les comprimés enzymatiques chaque semaine.

#### MODE D'EMPLOI AVEC DES LENTILLES SOUPLES:

- Mode d'emploi général (solutions multifonctions)
1. Lavez-vous les mains, puis séchez-les.
  2. Remplissez l'étui porte-lentilles de solution multifonction.
  3. Ajoutez un comprimé enzymatique.
  4. Introduisez les lentilles dans le porte-lentilles correspondant.
  5. Laissez tremper les lentilles dans la solution toute la nuit.
  6. Avant de remettre vos lentilles, rincez-les bien avec la solution multifonction.

#### MODE D'EMPLOI AVEC LE SYSTÈME PEROXYDE EN UNE ÉTAPE:

Lavez-vous les mains, puis séchez-les. Remplissez l'étui porte-lentilles avec la solution désinfectante du système peroxyde. Ajoutez un comprimé enzymatique ainsi qu'un comprimé neutralisant et suivez les instructions indiquées. Avant de remettre vos lentilles, rincez-les bien avec la solution saline.

#### MODE D'EMPLOI AVEC DES LENTILLES PERMÉABLES:

Suivez les instructions du mode d'emploi général en utilisant une solution multifonction ou de conservation pour lentilles perméables. Avant de remettre vos lentilles, rincez-les bien avec la même solution.



#### PRÉCAUTIONS:

- Conservez les comprimés à une température inférieure à 35 °C et hors de portée des enfants.
- Après l'utilisation des comprimés enzymatiques, n'oubliez pas de bien rincer les lentilles.
- Ne les avalez pas.
- En cas d'irritation persistante, cessez l'utilisation du produit et consultez un contactologue.
- Les personnes allergiques à l'un des composants du produit ne doivent pas l'utiliser.

#### COMPOSITION:

Chlorure de sodium, phosphate disodique, subtilisine 1,5 mg.

### IT: Istruzioni d'uso

Questo prodotto contiene un principio attivo in grado di eliminare i depositi di proteine e di altro genere accumulati sulle lenti durante l'uso quotidiano. Le compresse enzimatiche sono efficaci nei confronti di depositi di proteine, grassi, mucina e altro.

Raccomandiamo di utilizzare le compresse enzimatiche ogni settimana.

#### ISTRUZIONI PER L'USO CON LENTI MORBIDE:

- Istruzioni per l'uso generale (soluzioni uniche)
1. Lavarsi bene le mani.
  2. Riempire il portalenti di soluzione unica.
  3. Aggiungere una compressa enzimatica.
  4. Inserire le lenti nei rispettivi cestelli.
  5. Lasciare le lenti nella soluzione per tutta la notte.
  6. Il giorno successivo, prima di applicare le lenti è necessario pulirle accuratamente con la soluzione unica.

#### ISTRUZIONI PER L'USO CON SISTEMA AL PEROSSIDO MONOFASE:

Lavarsi bene le mani. Riempire il contenitore portalenti con la soluzione disinfettante del sistema al perossido, aggiungere contemporaneamente una compressa enzimatica e una compressa neutralizzante e procedere secondo le istruzioni seguenti. Il giorno successivo, prima di applicare le lenti è molto importante pulirle accuratamente con soluzione.

#### ISTRUZIONI PER L'USO CON LENTI PERMEABILI:

Rispettare le istruzioni sulla modalità d'uso generale, utilizzando una soluzione unica o di conservazione per lenti permeabili. Il giorno successivo, prima di applicare le lenti è necessario pulirle accuratamente con la medesima soluzione.



#### PRECAUZIONI:

- Conservare a temperatura inferiore a 35 °C e tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Dopo aver utilizzato le compresse enzimatiche, ricordare di sciacquare accuratamente le lenti.
- Non ingerire le compresse.
- In caso di irritazione persistente, interrompere l'uso del prodotto e consultare il contattologo.
- I pazienti allergici a uno o più componenti del prodotto dovranno astenersi dall'utilizzarlo.

#### COMPOSIZIONE:

Cloruro di sodio, fosfato disodico, subtilisina 1,5 mg.

## ES: Instrucciones de uso

Este producto contiene un principio activo capaz de eliminar los depósitos de proteínas y otros depósitos acumulados en la lente por el uso diario. Los comprimidos enzimáticos son activos frente a depósitos de proteínas, grasas, mucina y calcio.

Recomendamos que utilice comprimidos enzimáticos semanalmente.

### MODO DE EMPLEO CON LENTES BLANDAS:

Modo de empleo general (Soluciones únicas)

1. Lave y aclare sus manos.
2. Llene el estuche portalentes con Solución Única.
3. Añada un comprimido enzimático.
4. Introduzca las lentes en sus cestillas correspondientes.
5. Deje las lentes en la solución durante toda la noche.
6. Al día siguiente antes de ponerse las lentes es necesario aclararlas bien con Solución Única.

### MODO DE EMPLEO CON SISTEMA DE PERÓXIDO DE UN PASO:

Lave y aclare sus manos. Llene el estuche portalentes con la solución desinfectante del sistema de peróxido, añada un comprimido enzimático a la vez que añade el comprimido neutralizador y siga las instrucciones que se prescriben.

Al día siguiente antes de ponerse las lentes es muy importante aclararlas bien con solución salina.

### MODO DE EMPLEO CON LENTES PERMEABLES:

Siga las instrucciones del modo de empleo general, utilizando una solución única o conservadora para lentes permeables.

Al día siguiente antes de ponerse las lentes es necesario aclararlas bien con la misma solución.

### ⚠️ PRECAUCIONES:

- Mantener por debajo de 35 °C y fuera del alcance de los niños.
- Después de utilizar comprimidos enzimáticos recuerde aclarar bien las lentes.
- No ingerir los comprimidos.
- Si hubiera irritación y persiste suspenda el uso y consulte a su contactólogo.
- Los pacientes alérgicos a alguno de los ingredientes del producto no deben utilizarlo.

### COMPOSICIÓN:

Cloruro sódico, fosfato disódico, subtilisina 1,5 mg.

## NL: Gebruiksaanwijzing

Dit product bevat een werkzaam bestanddeel dat in staat is alle eiwitaanslag en andere verontreinigingen te verwijderen die zich door het dagelijks gebruik op de lens hebben opgehoopt. De enzymtabletten zijn werkzaam tegen aanslag van eiwitten, vetten, mucine en calcium.

Wij adviseren de enzymtabletten wekelijks te gebruiken.

### GEBRUIKSAANWIJZING ZACHTE LENZEN:

Algemene gebruiksaanwijzing (alles-in-één vloeistoffen)

1. Was en spoel uw handen.
2. Vul de lenshouder met alles-in-één vloeistof.
3. Voeg een enzymtablet toe.
4. Doe de lenzen in hun bijbehorende korfjes.
5. Laat de lenzen gedurende de hele nacht in de vloeistof staan.
6. Alvorens de lenzen de volgende dag in te doen, moeten ze eerst grondig worden nagespoeld met de alles-in-één vloeistof.

### GEBRUIKSAANWIJZING MET ÉÉN-STAP WATERSTOF-PEROXIDESYSTEEM:

Was de handen en spoel ze af. Vul de lenshouder met de desinfecterende vloeistof van het peroxidesysteem, voeg een enzymtablet toe samen met het neutraliserende tablet en volg de voorgescreven aanwijzingen uit.

Het is heel belangrijk dat de lenzen de volgende dag voordat ze ingezet worden, goed worden afgespoeld met een zoutoplossing.

### GEBRUIKSAANWIJZING GASDOORLATENDE LENZEN:

Volg de aanwijzingen van de algemene gebruiksaanwijzing en gebruik daarbij een alles-in-één vloeistof of een bewaarvloeistof voor gasdoorlatende lenzen.

Alvorens de lenzen de volgende dag in te zetten dienen ze goed afgespoeld te worden met dezelfde oplossing.

### ⚠️ VOORZORGSMAATREGELEN:

- Bewaren onder de 35 °C en buiten het bereik van kinderen houden.
- Vergeet niet na gebruik van een enzymtablet de lenzen goed af te spoelen.
- Tabletten niet innemen.
- In geval van aanhoudende irritaties, stoppen met gebruik en uw lenzenspecialist raadplegen.
- Patiënten die allergisch zijn voor een van de bestanddelen van het product dienen het niet te gebruiken.

### SAMENSTELLING:

Natriumchloride, dinatriumfosfaat, subtilisine 1,5 mg.

## EN: Instructions for Use

This product contains an active substance capable of removing protein and other deposits that accumulate on the lens during daily wear. Enzyme tablets are active against protein, fat, mucin and calcium deposits. We recommend using enzyme tablets once a week.

### INSTRUCTIONS FOR USE WITH SOFT LENSES:

Instructions for general use (multipurpose solutions)

1. Wash and rinse your hands.
2. Fill the lens case with multipurpose solution.
3. Add one enzyme tablet.
4. Insert the lenses in their respective baskets.
5. Keep lenses in the solution overnight.
6. Before inserting your lenses on the next day, rinse them thoroughly with multipurpose solution.

### INSTRUCTIONS FOR USE WITH ONE-STEP PEROXIDE SYSTEM:

Wash and rinse your hands. Fill the lens case with the peroxide system disinfecting solution. Add one enzyme tablet at the same time as the neutralising tablet and follow the instructions.

Before inserting your lenses on the next day, it is important to rinse them thoroughly with saline solution.

### INSTRUCTIONS FOR USE WITH GAS-PERMEABLE LENSES:

Follow the instructions for general use using multipurpose or conditioning solution for gas-permeable lenses. Before inserting your lenses on the next day, rinse them thoroughly with the same solution.

### ⚠️ PRECAUTIONS:

- Store below 35 °C and out of the reach of children.
- Don't forget to rinse the lenses thoroughly after using enzyme tablets.
- Do not swallow the tablets.
- In case of persistent irritation, stop using the product and consult your contact lens specialist.
- Do not use this product if you are allergic to any of its ingredients.

### COMPOSITION:

Sodium chloride, disodium phosphate, subtilisin 1.5 mg.

 Disop  
Avda. Valelaparra, 31-A  
28108 Madrid, España

 0318

Vertrieb/ Distributeur  
Distributore/ Distributor  
Distributie/ Distribuidor  
Hecht Contactlinsen GmbH  
Dorfstraße 2-4, D-79280 Au

0051-2010-03-V3

# CONCARE® Enzymtabletten

## Comprimidos enzimáticos

Para la limpieza de todo tipo de lentes de contacto blandas y permeables al gas.

## Enzymtabletten

Voor het reinigen van alle soorten zachte lenzen en zuurstofdoorlatende lenzen

## Enzyme tablets

For cleaning all types of soft and gas-permeable contact lenses

 **HECHT**  
Sichtbar besser